



ICC Restricted

**Transcript of Interview**

Name of Interviewee	Aldo ODOCH
Location of Interview	LIRA, Uganda
Date of Interview	18 December 2005
Language(s)	English, Lango
Name of Interviewer 1	Christine CHUNG (CC)
Name of Interviewer 2	Cristina RIBEIRO (CR)
Name of Interviewer 3	Larissa WAKIM (LW)
Name of Interpreter	[REDACTED] (Interpreter)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0164-0021
Number of Pages	39

ICC Restricted

UGA-OTP-0228-1974

- 1 *[00:00:09. Start of transcript]*
- 2 **Cristina RIBEIRO [CR]:** It's ... uhm ... 02:10 o'clock, still the 17 or ... the 18 December 2005.
- 3 **Interpreter:** Ah ... cawa dong aboro idakika apar wiye abiro, nino dwe apar wiye aboro me  
4 dwe me apar wiye aryo mwaka tuttu miya aryo kede abic.
- 5 **CR:** We are still on [REDACTED].
- 6 **Interpreter:** Pwod otye i [REDACTED].
- 7 **CR:** In LIRA Town.
- 8 **Interpreter:** I *town* me LIRA .
- 9 **CR:** We are resuming the interview with ODOCH Aldo.
- 10 **Interpreter:** Dok ocaiko penyo apeny bot ODOCH Aldo.
- 11 **CR:** The same people are present in ... present in the room.
- 12 **Interpreter:** Jo aceli en aye pwod tye i ciika.
- 13 **CR:** And I would like to ask you ODOCH ...
- 14 **Interpreter:** Pwod amito ...
- 15 **CR:** ... Aldo ...
- 16 **Interpreter:** ... omito ni openyi Aldo ...
- 17 **CR:** ... uh ... was there any questioning outside ... between the break?
- 18 **Interpreter:** ... ah ... ikare ame wan owoto me weyo apeny moro obin omede anyim?
- 19 **Interviewee:** Apeny ame omede obedo ape.
- 20 **Interpreter:** There was no questioning.
- 21 **CR:** The break was for ... both for lunch and to change tapes.
- 22 **Interpreter:** Ah ... wan obin ogonyo ... ah ... apeny kong ote weko cung oko pien onwongo  
23 wan owot cem.
- 24 **CR:** Uhm, uhm.
- 25 **Interpreter:** Kede me loko *tape*.
- 26 **CR:** We would like to clarify with you and to have it on tape ... uh ... your ... regard ... the  
27 details regarding your age.
- 28 **Interpreter:** Ah ... otye omito ni kop ame gwako mwaka ni wan openy eka te bedo ame  
29 kopere okete i *record* ... i *tape* kano.
- 30 **CR:** Is that OK?
- 31 **Interpreter:** Tye aber?
- 32 **Interviewee:** Tye aber.
- 33 **Interpreter:** It's OK.
- 34 **CR:** I know we already discussed that ...

- 35 **Interpreter:** Angeo ni gire kong obin okobo oko ...
- 36 **CR:** ... but we would like it ... to have it on tape.
- 37 **Interpreter:** ... ento otye omito ni bed i tape.
- 38 **CR:** OK?
- 39 **Interpreter:** Tye aber?
- 40 **Interviewee:** Tye aber mwongo.
- 41 *[Both Interpreter and CR talking at the same time, 00:01:46]*
- 42 **Interpreter:** Is OK.
- 43 **CR:** Can you tell us our ... your age?
- 44 **Interpreter:** Iromo kobi wan mwaka ni?
- 45 **Interviewee:** Aromo kobi.
- 46 **Interpreter:** I can tell you.
- 47 **Interviewee:** Mwaka na tye apar wiye aboro.
- 48 **Interpreter:** I'm 18 years of age.
- 49 **CR:** OK. Do you know the year you were born?
- 50 **Interpreter:** Ingeo awene ame onwyal iye?
- 51 **Interviewee:** Nino ame onwyal iye aye pe angeo ento angeo mwaka ame onwala iye.
- 52 **Interpreter:** I do not know the date but I know the year when I was born.
- 53 **CR:** Can you tell us?
- 54 **Interpreter:** Iromo kobi wan?
- 55 **Interviewee:** Pyere aboro wiye abicel.
- 56 **Interpreter:** 1986.
- 57 **CR:** Can you tell us who told you you were born in 1986 or how do you know?
- 58 **Interpreter:** Iromo kobi wan ngat ame okobi ni onwyal i mwaka pyere aboro wiye abicel kede
- 59 onyo kit ame ingeo kede?
- 60 **Interviewee:** Ngat ame okoba obedo omero na ni en aye okoba.
- 61 **Interpreter:** The person who told me was my brother.
- 62 **CR:** OK. And how old were you when you were abducted?
- 63 **Interpreter:** Ikare ame omaki onwongo itye mwaka adii?
- 64 **Interviewee:** Ikare ame omaka onwongo atye kede ... i mwaka apar wiye abic.
- 65 **Interpreter:** When I was abducted I was 15 years of age.
- 66 **CR:** And what ... you were in what level at school?
- 67 **Interpreter:** Onwongo ikwano adii?

- 68 Interviewee: Onwongo akwano class abic.
- 69 Interpreter: I was in primary five.
- 70 CR: OK. So, now let's continue and we will talk about BARLONYO.
- 71 Interpreter: Wek dong omede ote dong wot ilok ikom BARLONYO.
- 72 CR: OK?
- 73 Interpreter: Tye aber?
- 74 Interviewee: Tye aber.
- 75 Interpreter: It's OK.
- 76 CR: You said that your group left ABIA ...
- 77 Interpreter: Ikobo ni group wu obin oya ABIA ...
- 78 CR: ... you left GULGOI ...
- 79 Interpreter: ... ote weko wuno GULGOI ...
- 80 CR: ... and a week after ...
- 81 Interpreter: ... eka iyo nge cabit acel ...
- 82 CR: ... you went to ABIA ...
- 83 Interpreter: ... ite wot wuno ABIA ...
- 84 CR: ... you ... I would like to ask you, during this period after the ABIA attack ...
- 85 Interpreter: ... ah ... amito ni kong apenyi, ii akina kina ni ... ah ... ikare me mony ame otimere
- 86 ABIA ...
- 87 CR: ... did you have to take some measures not to be caught by the army?
- 88 Interpreter: ... ah ... tye kit gwokere moro ame wun ibin imoko me wek keyi pe bin mak wun?
- 89 Interviewee: Gin ame otimo obedo atye.
- 90 Interpreter: Eh ... what we did was there.
- 91 Interviewee: Ikare ame owoto omony ABIA kuno eno ...
- 92 Interpreter: When we went and attacked ABIA ...
- 93 Interviewee: ... ote bino bedo kano ote ya oko ote kobo kan okere.
- 94 Interpreter: ... we sat ... uh ... we stayed there for sometime and then we transferred to
- 95 another place.
- 96 Interviewee: En ngo ame otimere eno.
- 97 Interpreter: That's what happened.
- 98 Interviewee: Pe obedo karacel.
- 99 Interpreter: We never stayed together in one place.
- 100 CR: Together or in one place? What did he say?

- 101 **Interpreter:** Karacel iya i kabedo acel?  
102 **Interviewee:** Kabedo acel ...  
103 **Interpreter:** In one ...  
104 **Interviewee:** ... pe obedo iye.  
105 **Interpreter:** ... we didn't stay in one place.  
106 **CR:** And ... uhm ... did you, were you attacked by the army during this period?  
107 **Interpreter:** Keyi obin omonyo wun ikare nie?  
108 **Interviewee:** Ikare ame wan obed nongo keyi moro ame omonyo wa obedo apetye.  
109 **Interpreter:** During that time there was no attack from the army.  
110 **CR:** Did you have to divide or just to protect yourselves and did ... did not have ... to have a  
111 big group?  
112 **Interpreter:** Onyo iye kare moro ame ibin ipopoko wuno akina wun me wek pe ibedo wuno i  
113 group ame dwong adwonga, me gwoko kwo wu?  
114 **Interviewee:** Obedo atye.  
115 **Interpreter:** It happened.  
116 **CR:** It happened?  
117 **Interpreter:** Otimere?  
118 **Interviewee:** Otimere.  
119 **Interpreter:** It happened.  
120 **CR:** Can you tell me what happened?  
121 **Interpreter:** Iromo tita ngo ame otimere?  
122 **Interviewee:** Gin ame otimere ...  
123 **Interpreter:** What happened ...  
124 **Interviewee:** ... obed iyo nge ame dong oya kede BARLONYO ...  
125 **Interpreter:** ... when we left BARLONYO ...  
126 **Interviewee:** ... ote wot pokere dong ame romo nwongo pyere adek – pyere adek.  
127 **Interpreter:** ... we ... ah ... divided in our self ... ourselves in a group of thirty.  
128 **CR:** Uhm, uhm.  
129 **Interviewee:** Ame kor wa dong rwenyi mony oko ka owoto dang gin owoto apapat dong kor jo  
130 te rwenyi mony oko dong.  
131 **Interpreter:** So that the ... the army cannot know the directions that we have taken, these 30  
132 people per group.  
133 **CR:** And did you do the same after ABIA?  
134 **Interpreter:** Kodi man dang ibin itimo wuno ikare ame mony ABIA?

- 135 Interviewee: Ikare ame otimo ABIA otimere dang me cako wot wa me dok bot jo.
- 136 Interpreter: Uh ... when we attacked ABIA it also happened on our way to go and ... uhm ...  
137 uh ... join the rest.
- 138 CR: And when you joined the rest ...
- 139 Interpreter: Ikare ame dong ... ah ... I ... I ... iwoto wuno bot jo okene kono?
- 140 Interviewee: Ikare ame owoto bot jo okene ame dong oya i kabedo wa nongo eno ote wot  
141 pwod dang dok jo te popoka pwod dang doki kit ame akobo ni ka jo owoto oko jo omony pe  
142 lub yor jo.
- 143 Interpreter: Uh ... it also happened when we went back to the same place we also did the  
144 same so that we may not be followed by the soldiers.
- 145 CR: Um. How was the group divided? How did you divided yourselves?
- 146 Interpreter: Ibin ipoko wuno *group* ni ngo, iyo arigo?
- 147 Interviewee: Jo opokere kong odok i *battalion*.
- 148 Interpreter: We first went back to the battalion.
- 149 Interviewee: I *battalion* kuno ote poka dok dong, okwanyo jo ... okwanyo ngat man ni wot  
150 kede jo ni ento ...
- 151 Interpreter: Then ...
- 152 Interviewee: ... nwongo kan ame jo arwate iye tye.
- 153 Interpreter: ... then we would pick ... uh ... each person and say, "you go with these people."  
154 but then we had a meeting place.
- 155 CR: What was the meeting place?
- 156 Interpreter: Karwate onwongo tye kwene?
- 157 Interviewee: Karwate jo owot orwate naka idog kulo ame olwongo ni AUMA.
- 158 Interpreter: We went and met at river AUMA.
- 159 CR: And this was after ABIA?
- 160 Interpreter: Man obedo iyo nge Ab ... ABIA?
- 161 Interviewee: Mano otimere dong iyo ngeye kare ame otimere ABIA oko kede kare ame  
162 otimere dang BARLONYO oko dong iyo ngeya.
- 163 Interpreter: This was after ABIA and after BARLONYO, later on.
- 164 CR: Later on. Uhm ... can I ask you to try to remember how ... what happened after ABIA but  
165 before BARLONYO?
- 166 Interpreter: Ah ... kong apenyi me item poyo ngo otimere ABIA ame me BARLONYO pworo  
167 otimere.
- 168 CR: You said, tell me if I'm wrong.
- 169 Interpreter: Ah ... yin ikobo ni, kong ite juka ka pe atye akobo aleni ...
- 170 CR: That there was ...

- 171 **Interpreter:** ... ite yika ka pe atye akobo ateni.
- 172 **CR:** ... that you had to divided yourself after the attack.
- 173 **Interpreter:** Ni iyo nge mony ... mony ... monyo piny nongo eno ibin dang ipopoko wuno  
174 akina wun..
- 175 **Interviewee:** Mano otimere ikare ame onwongo dong ou... ou... jo otimo ABIA oko kede  
176 BARLONYO oko dong.
- 177 **Interpreter:** That happened after ... uh ... attacking ABIA and BARLONYO.
- 178 **CR:** And between ABIA and BARLONYO.
- 179 **Interpreter:** Iya akina kina me ABIA kede BARLONYO kono?
- 180 **Interviewee:** Mano onwongo jo pwod tye awot karacal.
- 181 **Interpreter:** That time people were walking together.
- 182 **CR:** Were not you afraid to be attacked by the army, being such a large group.
- 183 **Interpreter:** Ah ... onwongo pe itye wuno ilworo ni bedo kodi *group* ... *group* adwong amino ...  
184 uh ... keya onyo onwongo twero bino monyo wun?
- 185 **Interviewee:** Ah ... lworo onwongo petye pien kare nongo jo onwongo tye ayikere me kuro  
186 mony, me celo mony, Lworo onwongo petye.
- 187 **Interpreter:** That time there was no fear because we were prepared to attack the army.
- 188 **CR:** Can I add something? OK so tell me what was the last place you were in before you  
189 went to BARLONYO?
- 190 **Interpreter:** Kong dong ikoba kabedo mene ame wun dong ibedo wuno iye me agikki eka  
191 dong ite kato wuno BARLONYO?
- 192 **Interviewee:** Kan ame wan obedo iye me ... ame ote ya ote owot celo BARLONYO ni oya  
193 ikan ame olwongo ni AUMA.
- 194 **Interpreter:** Uh ... the last place we were and then we and attacked BARLONYO we at a  
195 place called AUMA.
- 196 **CR:** AUMA?
- 197 **Interpreter:** AUMA.
- 198 **CR:** OK, between ... uh ... GULGOI and AUMA there were other places where you had to stay  
199 for meetings or for sleeping, whatever?
- 200 **Interpreter:** Iya akina kina GULGOI kede AUMA onyo onwongo tye kagi mogo ame wun  
201 dang dok ibedo wuno iye me buto onyo me fimo gigi mogo okene?
- 202 **Interviewee:** Kakan ame obedo iye tye..
- 203 **Interpreter:** Where we stayed ... there are places we stayed.
- 204 **CR:** Uhm, uhm.
- 205 **Interviewee:** Obedo i area kakan ame olwongo ni OGORO i OKWANG.
- 206 **Interpreter:** We stayed at a place called OGORO in OKWANG.

- 207 Interviewee: Ote ya wot bedo kan ame olwongo ni AUMA cabit acel dong.
- 208 Interpreter: Then we went and stayed in a place called AUMA one week.
- 209 Christine CHUNG [CC]: Stop ... stop there. AGORO?
- 210 Interviewee: OGORO.
- 211 Interpreter: OGORO.
- 212 CR: Spell it.
- 213 Interpreter: O – G – O – R – O.
- 214 CC: And then you stayed at a place called ... ?
- 215 Interpreter: Eka dok ite bedo wuno i kabedo ame olwongo ni ... ?
- 216 Interviewee: Ote dong kato bedo kan ame olwongo ni AUMA dong.
- 217 Interpreter: Then we went to a place called AUMA.
- 218 CC: OK.
- 219 CR: Did you leave Lango region between BARLONYO and ABIA ... ABIA and BARLONYO?
- 220 Interpreter: Iya akina kina me ABIA kede BARLONYO onyo ibin iya wuno iweko wuno iyi
- 221 Lango?
- 222 Interviewee: Onwongo otye i Lango pwodi.
- 223 Interpreter: We were within Lango region.
- 224 CR: So you never went to PADER?
- 225 Interpreter: Pe ibin iwot ... idok wuno PADER?
- 226 Interviewee: Obedo pwod i Lango.
- 227 Interpreter: We just stayed within Lango.
- 228 Interviewee: Ento ikare dong ame ocelo BARLONYO jo te ya wot oko dong iyi Acholi i
- 229 PADER.
- 230 Interpreter: After attacking BARLONYO then we left and went to ... to Acholi region in
- 231 PADER.
- 232 CR: OK. Do you remember any plane attacks during ... between ABIA and BARLONYO in
- 233 that period between the two?
- 234 Interpreter: Iya akina kina me ABIA kede BARLONYO onyo ipoyo ka onyo dege obin ocelo
- 235 cel?
- 236 Interviewee: Dege ocelo iyo nge ame dong jo otimo BARLONYO oko dong.
- 237 Interpreter: There was a ... aeroplane attack after BARLONYO.
- 238 CR: After BARLONYO?
- 239 Interpreter: Iyo nge BARLONYO?
- 240 Interviewee: Iyo ngeye.



- 241 **Interpreter:** After...
- 242 **CR:** Uhm ... tell me about the selection of the people who was selected to go to BARLONYO.
- 243 **Interpreter:** Ah ... kong iwek dong obin kop ikom yero jo, nga gi ame obin oyeru me wot  
244 BARLONYO?
- 245 **Interviewee:** BARLONYO kuno jo ame jo obin oyeru gi ame owoto ABIA ca en jo nongo aye  
246 dok owoto pwod dok owoto otiyo gini BARLONYO kuno eno.
- 247 **Interpreter:** Uh ... for BARLONYO it is the same people who were selected to go to Abu...  
248 ABIA are the same people who were selected to go and work in BARLONYO.
- 249 **CR:** Were there more or were there less or the same number of people?
- 250 **Interpreter:** Onwongo gi opol, onwongo gi onok iya onwongo wel jo tye ace!
- 251 **Interviewee:** Wel jo obedo ace!, wel omony ame owoto ABIA aye en wel jo obedo kito eno.
- 252 **Interpreter:** Uh ... it was the same number; it was the same number of people who went to  
253 ABIA.
- 254 **CR:** Uhm. But you said before ABIA...
- 255 **Interpreter:** Yin ikobo ni ame pwo ABIA ofimere ...
- 256 **CR:** ... you were a big group ...
- 257 **Interpreter:** ... onwongo *group* wu ni cit ...
- 258 **CR:** ... and ... and people were selected from this group.
- 259 **Interpreter:** ... eka i akina me *group* ni a ote yero jo okene tye.
- 260 **CR:** And those people go to ABIA.
- 261 **Interpreter:** Eka jo nono te wot ABIA.
- 262 **CR:** And then the rest stayed behind.
- 263 **Interpreter:** Eka jo okene te dong cen.
- 264 **CR:** Then after the attack ...
- 265 **Interpreter:** Eka iyo nge monyo piny ni ...
- 266 **CR:** ... the group that went ...
- 267 **Interpreter:** ... *group* ame obin owoto ni ...
- 268 **CR:** ... joined again with the other group.
- 269 **Interpreter:** ... te bino dok ribere oko ikom *group* okene ni.
- 270 **CR:** Is that correct?
- 271 **Interpreter:** Tye kakare?
- 272 **Interviewee:** Mano lok ateteni.
- 273 **Interpreter:** That is the truth.
- 274 **CR:** And then you went to this AUMA place.

- 275 **Interpreter:** Eka dong ite ya ite wot i kabedo ame olwongo ni AUMA ni.
- 276 **Interviewee:** Obedo kito ote ya wot kuno.
- 277 **Interpreter:** It's ... its so, we went there.
- 278 **CR:** The big group?
- 279 **Interpreter:** *Group* ame dit ca?
- 280 **Interviewee:** *Group* ame dito en aye owoto kuno eno.
- 281 **Interpreter:** It is the same big group that went there.
- 282 **CR:** It was the big group that went to BARLONYO or they also selected some people from  
283 these people?
- 284 **Interpreter:** Ah ... en *group* pa ... ah ... group ame dit ni en aye owoto BARLONYO iya onyo  
285 obin oyero jo ikom *group* ame dit ni ene?
- 286 **Interviewee:** Jo ame onwongo gin owoto omonyoo ABIA ni gin aye obin owoto gini dok  
287 BARLONYO, jo onwongo odong dok gin obin odong kede kan ame oweko gi iye ii AUMA kano  
288 eno.
- 289 **Interpreter:** It is the same people who went to ABIA who again went to BARLONYO; it is the  
290 people who were left at AUMA.
- 291 **CR:** So, but was the group ... the big group together still?
- 292 **Interpreter:** Onwongo en *group* ame dit ni pwod tye karacel?
- 293 **CR:** Didn't ...
- 294 **Interviewee:** Um?
- 295 **CR:** Didn't they have to pick some of the people from the group to go to BARLONYO?
- 296 **Interpreter:** Pe onyo tye ikare moro ame okwakwanyo jo iya akina *group* ni en me wot  
297 BARLONYO?
- 298 **Interviewee:** *Group* ni en jo obin oribere ikare ame jo woto ABIA, jo te ribe ... te ... jo te bedo  
299 karacel.
- 300 **Interpreter:** After attacking ABIA people came together.
- 301 **Interviewee:** Jo te wot karacel gini naka kan ame olwongo ni AUMA.
- 302 **Interpreter:** Then people went together to a place called AUMA.
- 303 **Interviewee:** Ame onwongo jo pworo opokere ru.
- 304 **Interpreter:** Before people got divided.
- 305 **Interviewee:** En ote kwanyo jo ame onwongo owoto i omonyoo ABIA ni gin dok te wot gini dok  
306 BARLONYO doki.
- 307 **Interpreter:** Then they picked the very people who went to ABIA then to go to BARLONYO.
- 308 **CR:** Who picked these people?
- 309 **Interpreter:** Nga ...

- 310 CR: Who picked them to go ther?
- 311 Interpreter: ... nga ame obin oyero jo ni?
- 312 Interviewee: Jo ni en ikare ame jo obin oyero gi onwongo ... obedo lwongo ame ODHIAMBO  
313 obedo lwongo kede jo ame onwongo jo tye i GULGOI, jo te yero dong jo ni oka dong i kuno  
314 dong.
- 315 Interpreter: Uh ... the selection was done by ODHIAMBO when people were at GULGOI, it is  
316 where the people were selected from.
- 317 CR: Was not another selection then before BARLONYO?
- 318 Interpreter: Pe dok tye yer moro okene ame obin oyere ame pworo BARLONYO otimere?
- 319 Interviewee: Yera moro okene obedo ape dong, dong en yer acele en aye jo otiyo owoto  
320 kede naka BARLONYO dong.
- 321 Interpreter: There was no other selection, it is the very selection that was used for  
322 BARLONYO.
- 323 CR: When you were in AUMA ...
- 324 Interpreter: Ikare ame onwongo itye wuno AUMA ...
- 325 CR: ... did Bar... did ODHIAMBO or any other commander ...
- 326 Interpreter: ... ah ... ODHIAMBO onyo *commander* moro okene ...
- 327 CR: ... was together with the people who were supposed to go and work?
- 328 Interpreter: ... obin dang obedo karacel kede jo ame onwongo myero wot tiyi?
- 329 Interviewee: ODHIAMBO obin obedo ikin jo ame owoto otiyo BARLONYO, en dong onwongo  
330 tye ikome kuno dang en onwongo tye agolo *order* dong ikome kuno me tic i BARLONYO  
331 kuno.
- 332 Interpreter: ODHIAMBO was together with the group that went to BARLONYO. He was there  
333 physically, he was present pyhsically and he was the one giving out orders for people to work.
- 334 CR: But my question was different Aldo.
- 335 Interpreter: Aldo, apenya onwongo kono dok pat.
- 336 CR: You said that before ABIA ...
- 337 Interpreter: Yin ikobo ni ame pworo ABIA otimere ...
- 338 CR: ... there was a meeting where ODHIAMBO put all the people who were selected ...
- 339 Interpreter: ... ah ... *meeting* moro obin obedo atye ame ODHIAMBO obin oketo jo lung ame  
340 obin oyero gi karacel ...
- 341 CR: ... and explained to them what ...
- 342 Interpreter: ... eka te kobi gi ...
- 343 CR: ... what they were going to work in with ... I mean what they should do.
- 344 Interpreter: ... ah ... kun te titi gi kit kodi tic ango ame onwongo myero gin owot otiyi.
- 345 CR: Um, um. You said those same people were the ones who go to BARLONYO.

- 346 **Interpreter:** Yin ikoba ni gin jo acel ni en aye dang obin owoto BARLONYO.
- 347 **CR:** And my question was were ...
- 348 **Interpreter:** Dong apenya tye ni ...
- 349 **CR:** ... did ODHIAMBO also made a speech before you go to BARLONYO?
- 350 **Interpreter:** ... ODHIAMBO dang obin oloko ame pwo ro jo owoto BARLONYO?
- 351 **Interviewee:** Obedo ngo ame en obin okobi jo en, obin oloko kede jo.
- 352 **Interpreter:** Yes, he ... he spoke to people.
- 353 **CR:** Before BARLONYO?
- 354 **Interpreter:** Ame pwo ro jo owoto BARLONYO?
- 355 **Interviewee:** Ame pwo ro jo owoto.
- 356 **Interpreter:** Before.
- 357 **CR:** And after ABIA?
- 358 **Interpreter:** Kede iyo nge ABIA dang?
- 359 **Interviewee:** Oloko ame jo dang pwo ro owoto ABIA en iyo ngeye en oloko o... o...o... OKOT
- 360 Labongo dong te dong kobi jo nino me wot dong ABIA kuno.
- 361 **Interpreter:** Even ABIA he spoke to people before people went so OKOT Labongo was the
- 362 one who confirmed the ...
- 363 **CR:** Now I ...
- 364 **Interpreter:** ... the date.
- 365 **CR:** ... wanted ...
- 366 **CC:** Yeah, make sure that he finishes before you start talking.
- 367 **CR:** Continue.
- 368 **Interpreter:** Meda.
- 369 **CC:** No I ... think ... I think is *funinadible, 00:16:34* that we are finishing now..
- 370 **CR:** Yeah, OK ... OK. Uhm...
- 371 **CC:** I think there maybe a misunderstanding him.
- 372 **CR:** Yeah.
- 373 **CC:** You went to GULGOI twice.
- 374 **Interpreter:** Ibin iwoto wuno GULGOI iryo.
- 375 **CC:** You went once before ABIA.
- 376 **Interpreter:** Acel ame pwo ro iwoto wuno ABIA.
- 377 **CC:** And once after ABIA, on your way to BARLONYO.
- 378 **Interpreter:** Kede en okene ame pwo ro iwoto ... ame dong idwogo wuno ABIA, ame dong
- 379 iwot wuno BARLONYO.

- 380 **CC:** Do I have that correct?
- 381 **Interpreter:** Tye kakare?
- 382 **Interviewee:** Ame wan owoto ABIA owoto ote dwogo dok ote dwogo dok i GULGOI kano.
- 383 **Interpreter:** When we went to ABIA we came back to GULGOI.
- 384 **CC:** Right.
- 385 **Interviewee:** Ote ya dong i GULGOI ote wot dong bedo kan ame olwongo ni AUMA.
- 386 **Interpreter:** Then we left GULGOI and went to a place called AUMA.
- 387 **Interviewee:** Ote dong ya wot dong BARLONYO dong.
- 388 **Interpreter:** Then we left that place and went to BARLONYO.
- 389 **CC:** Ok. Now in ... at either of those stops at GULGOI or AUMA ...
- 390 **Interpreter:** Ah ... ikom cucunga ame wun ibedo cung wuno ... ah ... i GULGOI kede AUMA  
391 ni ...
- 392 **CC:** ... after you had been to ABIA ...
- 393 **Interpreter:** ... iyo ngeye ame dong iya wuno ABIA ...
- 394 **CC:** ... did O... ODHIAMBO address the fighters?
- 395 **Interpreter:** ... ah ... ODHIAMBO obin oloko kede olweny?
- 396 **Interviewee:** Ah, ikare naca pe ... pe ... obin oloko kede jo, olito jo ka ni pwod dok odong dok  
397 tic kan ame jo dok awot iye, ngo ame kare okobi jo eno ento lok moro ame okobi jo apol  
398 okene obedo ape.
- 399 **Interpreter:** He did not tell people much, he only told us that there is work which is going to  
400 be done.
- 401 **CC:** OK. And at either GULGOI or AUMA on your way to BARLONYO ...
- 402 **Interpreter:** Iya akina GULGOI kede AUMA kun dong ikemo wuno BARLONYO ...
- 403 **CC:** ... were people selected to fight at BARLONYO?
- 404 **Interpreter:** ... obin oyero jo me wot lweny BARLONYO?
- 405 **Interviewee:** Jo ame onwongo jo oyero gi ocwalo ABIA ni en aye dong jo ocwalo gi  
406 BARLONYO dong i lweny kuno doki.
- 407 **Interpreter:** It was the same people who were selected for ABIA, in ABIA were the ones who  
408 went to BARLONYO.
- 409 **CC:** OK. So, now it's very clear from what you have said, the same people who went to ABIA  
410 went to BARLONYO?
- 411 **Interpreter:** Manyuti yore dong tye acil tutwal pien yin dong ikobi wa ni jo acel ame owoto  
412 ABIA dang dok obedo jo acel ame owoto BARLONYO?
- 413 **Interviewee:** Tye amano.
- 414 **Interpreter:** It's OK.

- 415 CC: And when did you first find out that it would be the same people who would fight at  
416 BARLONYO?
- 417 Interpreter: Yin ibin Ingeo awene ni en jo acel ame owoto ABIA ni en aye dok awot  
418 BARLONYO?
- 419 Interviewee: Pien jo ame otelo lweny me ABIA gin aye dang dok onwongo tye kuno eno,  
420 BARLONYO.
- 421 Interpreter: Because it is the very people who led the fight at ABIA were the same people  
422 who were there at BARLONYO.
- 423 CC: And when you left for Bar... BARLONYO from AUMA ...
- 424 Interpreter: Ikare ame iya wuno me wot ... ah ... BARLONYO kun iya wuno ... ah ... AUMA ...
- 425 CC: ... did you leave the same people behind?
- 426 Interpreter: ... ibin iweko wuno gin jo acelo dok cen?
- 427 Interviewee: Obin oweko gi dok cen i AUMA kano eno.
- 428 Interpreter: We left them at AUMA.
- 429 CC: OK. So the same people went to fight and the same people got left behind?
- 430 Interpreter: Ah ... en jo acel ame owoto olwenyo ni en jo acel ame dang dok odong cen?
- 431 Interviewee: Jo acel ame owoto olwenyo ni gin aye dok odok gini idog lweny doki ... ah ...  
432 BARLONYO doki.
- 433 Interpreter: It is the same people who fought who again went back to BARLONYO.
- 434 CC: And wa... was that usual or unusual for the same fighters to fight in two fights in a row?
- 435 Interpreter: Ah ... mano onwongo obedo gin ame timere, me gin olweny aceli kobere dok  
436 lwenyo lweny kan okene?
- 437 Interviewee: Otimere.
- 438 Interpreter: It happened.
- 439 Interviewee: Ento me LIRA PALWO kede doki kan okene ame jo owoto iye ni dong OBOLO  
440 KOME dok ote yero jo apat doki.
- 441 Interpreter: But that one of LIRA PALWO and another place called Oba... ah ... OBOLO  
442 KOME ...
- 443 Interviewee: OBOLO KOME kede OMOT.
- 444 Interpreter: ... OBOLO KOME and OMOT, other people were ... different people were  
445 selected.
- 446 CC: OK so the places where the people were different were LIRA PALWO ...
- 447 Interpreter: Kan ame jo onwongo oyero jo apat iye onwongo tye LIRA PALWO ...
- 448 CC: OK, we spelt that yesterday.
- 449 Interpreter: Mano eno wan obin ocoyo oko, aworo ogato oko.
- 450 CC: And the second place?

- 451 **Interpreter:** Kede dok kabedo *number* aryo obedo mene?
- 452 **Interviewee:** OMOT.
- 453 **Interpreter:** OMOT. O – M – O – T.
- 454 **CC:** There is a second word.
- 455 **Interpreter:** Kede dok moro okene ame onwongo ikobo.
- 456 **Interviewee:** Kwede iweny te bedo i caalo kan ame olwongo ni OBOLO KOME.
- 457 **Interpreter:** And then there was another one in a village called OBOLO KOME. OBOLO
- 458 KOME is O – B – O – L – O K – O – M – E.
- 459 **CC:** And that is one place: OMOT, OBOLO KOME or there is two places?
- 460 **Interpreter:** Ah ... OMOT, OBOLO KOME ni kabedo acel iya obedo kabedo aryo ame papat?
- 461 **Interviewee:** OMOT obedo kabedo apat dang.
- 462 **Interpreter:** OMOT is also a different place.
- 463 **CC:** OK and those were two places that were attacked after BARLONYO, is that right?
- 464 **Interpreter:** Man obedo gin kabedo ame obin omonyio iyo nge BARLONYO, tye amanono?
- 465 **Interviewee:** Tye amanono.
- 466 **Interpreter:** It is true.
- 467 **CC:** OK.
- 468 **CR:** Did you got any kind of reinforcements before BARLONYO?
- 469 **Interpreter:** Ah ... ibin inwongo wuno amed moro me mony ame pworo iwoto wuno
- 470 BARLONYO, jo obin omede ikom wun?
- 471 **Interviewee:** Ah ... pe ... pe obin omedo jo.
- 472 **Interpreter:** They never gave us any more people.
- 473 **CR:** No. So they were ... they said it was the same people for my ... I wanted to know if there
- 474 were any more people besides those.
- 475 **Interpreter:** Ah ... yin onwongo ikobo ni gin jo acel nongo eno dong onwongo amito keken
- 476 ngeyo kace onyo onwongo tye ko okene medo ikom jo nongo.
- 477 **Interviewee:** Jo ame omedo ikom jo nongo obedo apeke, obedo ka ...
- 478 **Interpreter:** There ...
- 479 **Interviewee:** ... jo onwongo keken ame owoto olwenyo nongo amed okene ame jo omedo
- 480 obedo apeke.
- 481 **Interpreter:** There was no addition, it is the same people who went and fought, the same
- 482 people who went back.
- 483 **CR:** And about weapons?
- 484 **Interpreter:** Kop me gilweny kono?
- 485 **CR:** Was it ... was it the same?

- 486 **Interpreter:** Obedo gilweny acel nono?
- 487 **Interviewee:** Obedo jami ame jo owoto olwenyo kede ABIA en dang jo owot olwenyo kede.  
488 dok kuno doki.
- 489 **Interpreter:** It is the very things that were used to fight in ABIA is the things they used to go  
490 and fight there.
- 491 **CR:** OK. Do you remember we ... you described to us the support weapons?
- 492 **Interpreter:** Iromo titi wa gi ... eh ... lweny ... jami lweny ame dongo dongo nono?
- 493 **Interviewee:** Jami lweny nongo aromo titi.
- 494 **Interpreter:** Those things I can say.
- 495 **CR:** Uhm, uhm.
- 496 **Interpreter:** Kobi.
- 497 **CR:** You told us.
- 498 **Interviewee:** Jami ... jami lweny ame wan owoto kede BARLONYO onwongo tye iye B10.
- 499 **Interpreter:** There was B10.
- 500 **Interviewee:** HPG9.
- 501 **Interpreter:** There was HPG9.
- 502 **Interviewee:** Oduko man olwongo ni G3 dang onwongo tye.
- 503 **Interpreter:** There was another one called G3.
- 504 **Interviewee:** Ote bedo kede LMG oduko atino ni.
- 505 **Interpreter:** There was this small gun, the LMG.
- 506 **CR:** Earlier you also mentioned the 82.
- 507 **Interviewee:** 82 ...
- 508 **Interpreter:** Eighty ...
- 509 **Interviewee:** ... dang tye.
- 510 **Interpreter:** There was also 82.
- 511 **CR:** OK.
- 512 **Interviewee:** *And motar, motar* dang onwongo tye.
- 513 **Interpreter:** And the motar, motar was also there.
- 514 **Interviewee:** Oduko ame wan obedo kede idog lweny eno.
- 515 **Interpreter:** Those are the weapons we were with at the battle filed.
- 516 **CR:** OK. So, the brigade didn't receive any new weapons for this attack?
- 517 **Interpreter:** Ah ... *brigade* pe dong obin onwongo gilweny okene pi amonya man?
- 518 **Interviewee:** Gilweny moro ame ogamo ibot mony okene obedo peke, obedo ka oduko atino.  
519 aye jo ogamo ibot mony kuno.



520 **Interpreter:** There was no any other weapon apart from the small guns that were got from the  
521 soldiers.

522 **CR:** Do you who was the commander, the person in charge of taking care of these weapons  
523 by then, before BARLONYO?

524 **Interpreter:** Ingeo ngat ame onwongo tye aloyo gilweny ni en ame jo pworo owoto  
525 BARLONYO?

526 **Interviewee:** I ... i ... gilweny ni ikuno eno dano ame obedo aloyo gilweny ni ABIA kan en aye  
527 dok onwongo tye owoto kede.

528 **Interpreter:** Uh ... it was the very person who was in charge of the weapons at ABIA was the  
529 very person who was in charge of the weapons in BARLONYO.

530 **CR:** At ABIA you said it was TOKURO.

531 **Interpreter:** Ah ... ji ABIA ikobo ni onwongo obedo TOKURO.

532 **Interviewee:** Obedo TOKURO. Kuno onwongo en ... en aye onwongo obedo tye ento ngat  
533 okene aye owoto oleo kawange en onwongo odong oko cen.

534 **Interpreter:** Uh ... it was TOKURO but then somebody else replaced him.

535 **CR:** Can you tell me who was that person?

536 **Interpreter:** Iromo kobo ngat ame oleyo wange?

537 **Interviewee:** Ngat ame owoto onwongo tye agine kuno obedo OKEMA.

538 **Interpreter:** Eh ... the other person was OKEMA who replaced him.

539 **Interviewee:** Mano me a ... mono me ABIA.

540 **Interpreter:** That is for ABIA.

541 **Interviewee:** Ento OKEMA dong pe obin odok idog lweny BARLONYO pien onwongo bade  
542 kan lit.

543 **Interpreter:** So ... but OKEMA never went to BARLONYO because his hand here was  
544 injured.

545 **CR:** OK.

546 **CC:** So who ...

547 **Interviewee:** Ame ngat ame te bedo ite bomb kuno eno obedo OBWOYA.

548 **Interpreter:** So the other person who was now at the bomb place was OBWOYA.

549 **CR:** So ... do you want to say something? Can you tell me then so, the group in AUMA  
550 organises itself to go to BARLONYO.

551 **Interpreter:** Ah ... kong dong ikoba man ene, *group* ame onwongo tye AUMA ni obin oyubere  
552 gini me wot BARLONYO.

553 **CR:** Is there any kind of last meeting just before you leave or ... or you ... or not?

554 **Interpreter:** Tye onyo *meeting* moro ame ibedo wuno iye ame pworo iya konc onwongo pe?

- 555 Interviewee: *Meeting* moro ame jo obedo iye obedo apetye dong ogik ka i *meeting* ame gin  
556 obedo iye i GULGOI ote kobi gini jo ca dong ento kop okene dong obedo ape dong.
- 557 Interpreter: There was no any other meeting apart from the meeting from GULGOI where  
558 they said ... sat and then they spoke.
- 559 CR: So when were you told that you should start preparing yourselves to move?
- 560 Interpreter: Awene ame okobi wun ni dong yubere wuno me ya wot?
- 561 Interviewee: Mono dong jo okobi wa dong ame otye dong AUMA kuno ni mano me ... me wot  
562 BARLONYO jo okobi wa onwongo iwii otyeno kiti en dong ote ... ote ya idye ... idye ceng  
563 cawa abongwen.
- 564 Interpreter: Uh ... that one was told to us ... uh ... when ... *kong dok inwo*.
- 565 Interviewee: Jo okobi wa iwii otyeno kiti en ...
- 566 Interpreter: They told us in the evening ...
- 567 Interviewee: ... cawa abongwen me ...
- 568 Interpreter: ... at 3:00 ...
- 569 Interviewee: ... odiko mere okene ote ya ote dong wot dong.
- 570 Interpreter: ... so the following morning we left and went.
- 571 Interviewee: En ote dong bino monyo ABIA tum oko dong tung cawa acel.
- 572 Interpreter: So then we came and attacked ABIA at 7:00 ...
- 573 Interviewee: Gin ... gin BARLONYO.
- 574 Interpreter: BARLONYO, I mean.
- 575 CR: Describe me how were you told that you were going to BARLONYO the day before  
576 going.
- 577 Interpreter: Kong itita kong kit ame okobi wun ni onwongo iwot wuno kede BARLONYO inino  
578 alubo mano.
- 579 Interviewee: BARLONYO jo ... jo okobi wa iwii otyeno ...
- 580 Interpreter: BARLONYO, we were told in the evening ...
- 581 Interviewee: ... o ... ote kobi wa ni diki kanaram man ... wot wuno BARLONYO.
- 582 Interpreter: ... they told us that tomorrow we are going to such and such a place and that was  
583 BARLONYO.
- 584 Interviewee: Idog tic ame onwongo ibin itiyu wuno ca omito ni dok iwot imede wuno kede tiyo  
585 doki kit ame onwongo itiyu wuno kede.
- 586 Interpreter: So the kind of work that you did we would want you to continue that work and do  
587 it the same way.
- 588 CR: OK.
- 589 CC: That ... that ... that meeting that set up instructions was received at 3:00 in the afternoon?
- 590 Interpreter: Manyuto ni kodi kop nongo eno obin okobo ityeno cawa abongwen?

- 591 **Interviewee:** Jo okobo otyeno cawa abongwen en te bedo te tuno dok odiko mere okene  
592 cawa abongwen ote dong ya wot oko dong.
- 593 **Interpreter:** They told us in the evening at 3:00, so the following morning at 3:00 we left.
- 594 **CC:** And when did you reach BARLONYO?
- 595 **Interpreter:** Ituno wuno BARLONYO cawa adii?
- 596 **Interviewee:** Otuno kano cawa acel.
- 597 **Interpreter:** We arrived there at 7:00.
- 598 **CC:** OK. So where was it that you received these instructions, was it in AUMA?
- 599 **Interpreter:** Kwene ame okobi wun kop ni en iye, cik ni en iye, obin okobi wun AUMA?
- 600 **Interviewee:** Cik ni en jo dong omedi wa ameda AUMA kuno ento jo onwongo okobi wa oko i  
601 GULGOI.
- 602 **Interpreter:** These instructions were just added to us because earlier on we were told at  
603 GULGOI.
- 604 **CC:** Were these instructions added at AUMA?
- 605 **Interpreter:** Manyiti cik ni eno obin omedo AUMA?
- 606 **Interviewee:** Jo omedi wa AUMA kano dong.
- 607 **Interpreter:** They added to us at AUMA.
- 608 **CC:** Who gave you ... who gave you the instructions?
- 609 **Interpreter:** Nga ame omiyo wun cik ni ene?
- 610 **Interviewee:** Cik ni en ngat ame dong okobo bot wa obedo ODHIAMBO ... pe ... obedo  
611 OKOT Labongo pien gin ODHIAMBO gin obedo karacel gini jo nongo en OKOT te kobo dong  
612 bot wa dong.
- 613 **Interpreter:** Uh ... this instructions was ... uh ... extended to us by OKOT Labongo because  
614 they stayed together with those of ODHIAMBO and then they spoke and then it was OKOT  
615 Labongo who said it to us.
- 616 **CC:** OK. So on your way ... on your way from GULGOI ...
- 617 **Interpreter:** Iyo wu dong me ya i GULGOI ...
- 618 **CC:** ... through AUMA ...
- 619 **Interpreter:** ... kun ibeo wuno AUMA ...
- 620 **CC:** ... to BARLONYO ...
- 621 **Interpreter:** ... dong iwot wuno BARLONYO ...
- 622 **CC:** ... were there times when you were not staying in the same place as ODHIAMBO?
- 623 **Interpreter:** ... ah ... petye cawa mogo ame onwongo pe itye ibedo wuno karacel kede  
624 ODHIAMBO i kabedo acel kede ODHIAMBO?
- 625 **Interviewee:** Me ya wa AUMA me wot BARLONYO?

- 626 **Interpreter:** Uh ... you mean on our from AUMA to BARLONYO?
- 627 **CC:** Yes.
- 628 **Interpreter:** Ee.
- 629 **Interviewee:** Kuno dong wan owoto ked gi kom karacel dong naka ote dok MOROTO ote:  
630 bino wot dok beyi i kulo me acel ote kato naka BARLONYO dong.
- 631 **Interpreter:** There we went together until we crossed MOROTO and then we crossed another  
632 river then we came straight to BARLONYO.
- 633 **CC:** OK. And then the same question.
- 634 **Interpreter:** Ah ... peny acel doki.
- 635 **CC:** From GULGOI to Aum ... uh ... AUMA ...
- 636 **Interpreter:** Ya i GULGOI wot AUMA ...
- 637 **CC:** ... were you always together with ODHIAMBO or were there times when you were staying  
638 apart from him?
- 639 **Interpreter:** ... ibin ibedo bedo kede ODHIAMBO karacel iya onyo tye kare mogo ame yin  
640 ibedo pat kede?
- 641 **Interviewee:** Me ya i GULGOI me wot AUMA ...
- 642 **Interpreter:** From GULGOI to AUMA ...
- 643 **Interviewee:** ... wan owoto ked gi karacel pien onwongo odwogo idog tic ote dwogo bedo  
644 *bodyguard* mere owoto kede, ka en awot kiti nwongo wan tye obeyo dang i langate kiti en.
- 645 **Interpreter:** ... we went together with him because we would work and come back so we  
646 were his bodyguards; we would pass at his sides like this.
- 647 **CC:** OK. When you worked and came back, how long would you be away from him?
- 648 **Interpreter:** Ka ame onwongo iwoto wuno me tic ite dwogo wuno, ka iwoto wuno itic iri wuno  
649 kare arom mene ame nwongo pe itye wuno kede?
- 650 **Interviewee:** Lubo kit ame obedo i katic, ka obedo itic kuno pi nino ayo nwongo dang pe  
651 otye kede karacel ento ka odwogo ote dwogo naka bate.
- 652 **Interpreter:** It depends on the duration of the work, if we go and work for two days then these  
653 two days we are not together with him but when we come back, we come straight to him.
- 654 **CC:** OK.
- 655 **CR:** I was just wondering, were you told individually that you were going to ... to BARLONYO  
656 or you were told as a group?
- 657 **Interpreter:** Ah ... tye onwongo atye atemo fatamo, me kobi wun ni iwot BARLONYO obin  
658 okobi wun ...
- 659 **CC:** You have to say where because he is *[inaudible, 00:30:21]*.
- 660 **Interpreter:** ... okobi wun ngat acel – acel iya obin okobi wun ni wuk acalo *group*?
- 661 **CR:** When you were in AUMA the night before.

- 662 **Interpreter:** Ame onwongo itye wuno AUMA iwor ame ... ame pwozo iya wuno.
- 663 **Interviewee:** Loki jo oloki wan iwii ityeno ame pwozo oya ru.
- 664 **Interpreter:** These instructions were given in the evening before we left.
- 665 **CR:** And were you told individually like from one person to another or you were told when you
- 666 were in a group?
- 667 **Interpreter:** Ah ... kop ni obin okobi wun ngat acel – acel iya kono okobi wun acalo *group*?
- 668 **Interviewee:** Jo olwongo wan karacel ote kobi wan i *group* karacel.
- 669 **Interpreter:** They called us together and spoke to us as a group.
- 670 **CR:** Where was that?
- 671 **Interpreter:** Kwene nongo?
- 672 **Interviewee:** Mano dong ii AUMA kuno eno, jo onwoyi wan anwoya dong i AUMA.
- 673 **Interpreter:** It was at AUMA so it was repeated to us at AUMA.
- 674 **CR:** Who ... who talked to you when they got to ... got you together?
- 675 **Interpreter:** Nga ame obin oloko ked wun ikare ame ocoko wun karacel?
- 676 **Interviewee:** Obedo Labongo en aye oloko ked wan.
- 677 **Interpreter:** It was Labongo who spoke to us.
- 678 **CR:** Can you tell us what Labongo says?
- 679 **Interpreter:** Iromo kobi wan ngo ame Labongo obin okobo?
- 680 **Interviewee:** Aromo titi wun.
- 681 **Interpreter:** I can tell you.
- 682 **Interviewee:** Labongo obin otiti wan ...
- 683 **Interpreter:** Labongo told us ...
- 684 **Interviewee:** ... ni jo ame onwongo owoto ilweny ABIA ca ni ...
- 685 **Interpreter:** ... the people that ... that the people who went to ... for the fight at ABIA ...
- 686 **Interviewee:** ... yikere wuno dok me dok idog lweny doki ...
- 687 **Interpreter:** ... eh ... be ready to go for another fight ...
- 688 **Interviewee:** ... BARLONYO.
- 689 **Interpreter:** ... at BARLONYO.
- 690 **CR:** Did he say the name of the place?
- 691 **Interpreter:** Obin okobo nying kabedo?
- 692 **Interviewee:** Okobo.
- 693 **Interpreter:** He said.
- 694 **CR:** Did he give any more instructions?

- 695 **Interpreter:** Obin dok omiyo kit cik moro onyo okene?
- 696 **Interviewee:** Ah, cik moro ame en omiyo obedo apetye.
- 697 **Interpreter:** There are ...
- 698 **Interviewee:** Pien cik dong onwongo obin omiyo ka jo acel ni, "teki iwoto wuno kuno gin ame  
699 inwongo neko," dong onwongo tye dong iwii jo pe dong jo omedo dong.
- 700 **Interpreter:** ... uh ... there was no other instructions because we already knew the instructions  
701 that if, "you reach there whatever you get do not leave it," so that was already in us.
- 702 **CR:** So the orders were not repeated at this second meeting?
- 703 **Interpreter:** Ah ... manyuti *order* dong pe obin onwoyo icokere me aryo nie?
- 704 **Interviewee:** Ah, pe dong jo onwoyo.
- 705 **Interpreter:** It was not repeated.
- 706 **Interviewee:** Jo dong okobo oko dong icel, gin okobi ... gin okobi jo ni gin dong jo okobi icel  
707 kadong ngat ame pe owinyo dong nwongo en dong tye amoyo dong bal, kobo icel keken  
708 dong pe tye nwoyo.
- 709 **Interpreter:** It was to them they told us that once they say something there is no need to  
710 repeat it so if somebody doesn't get it then that person is looking for trouble.
- 711 **CR:** Understood.
- 712 **Interpreter:** Aniang.
- 713 **CC:** How ... how many people were in this group listening to Labongo?
- 714 **Interpreter:** Jo adii ame onwongo tye i *group* ni kun otye owinyo kopa Labongo?
- 715 **Interviewee:** Wel wa wan jo ame owoto idog lweny me ABIA ca ni, oo ka jo apar ame  
716 okwanyere iye ca ni kede jo aryo okene ame owane ca ento dong jo ame onwongo odong  
717 ni ...
- 718 **Interpreter:** Hmm ... it was ... the number was we who went went to fight at ABIA, apart from  
719 the ten people who died and those who got injured.
- 720 **Interviewee:** ... jo ame odong ni dong en aye jo okobi dong kop nongo eno dong.
- 721 **Interpreter:** It was these remaining people to whom these instructions were given.
- 722 **CC:** Was there any sprinkling of water?
- 723 **Interpreter:** Kiro pii moro obin obedo atye?
- 724 **Interviewee:** Otimere.
- 725 **Interpreter:** It happened.
- 726 **CC:** Who did the sprinkling?
- 727 **Interpreter:** Nga ame obin okiro pii?
- 728 **Interviewee:** Pii ni eno ODHIAMBO en aye okiro, tye dong acalo bala cik teki jo dong awot  
729 ilweny kanoro okiro pii ikom jo.

- 730 **Interpreter:** Ah ... it was ODHIAMBO who s... s... sprinkled it. It was like a regulation that  
731 whenever people were going to fight somewhere water would be sprinkled.
- 732 **CC:** So when Labongo gave these additional instructions, was ODHIAMBO present for that?
- 733 **Interpreter:** Ikare ame ... uh ... ODHIAMBO ... ogin ... Labongo medo cik ni ene, ODHIAMBO  
734 ownrongo tye?
- 735 **Interviewee:** Onwongo tye, tye awinyo ...
- 736 **Interpreter:** He was there ...
- 737 **Interviewee:** ... keken ni Labongo akobo.
- 738 **Interpreter:** ... he was there listening to what ... uh ... how Labongo was speaking.
- 739 **CC:** Did anybody else speak?
- 740 **Interpreter:** Tye ngatoro okene ame dok obin oloko?
- 741 **Interviewee:** Labongo en aye oloko kene ngatoro ame oloko obedo ape.
- 742 **Interpreter:** It was Labongo who spoke alone; there is no other person who spoke.
- 743 **CR:** OK. So this group then ... the following morning the group went to ABIA ... oh sorry ... to  
744 BARLONYO?
- 745 **Interpreter:** Ah ... en *group* ni en manyuli idiko mere alubo gin dong ofe wot BARLONYO?
- 746 **Interviewee:** Jo te ya wot oko dong.
- 747 **Interpreter:** People left.
- 748 **CR:** How many were you?
- 749 **Interpreter:** Onwongo itye wun adii?
- 750 **Interviewee:** Wel wa onwongo tye aromo pyere abiro.
- 751 **Interpreter:** We were about 70.
- 752 **CR:** Seventy?
- 753 **Interpreter:** Pyere abiro?
- 754 **Interviewee:** Pyere abiro.
- 755 **CR:** And it is more or less the same people, can I ask you who were the commanders who  
756 were going?
- 757 **Interpreter:** Wel mere oriwongo rom aroma, kong dong apenyi kede *commander* mene ame  
758 onwongo tye awot kede jo?
- 759 **Interviewee:** Me wot BARLONYO ODHIAMBO en aye onwongo tye acwalo jo ikome.
- 760 **Interpreter:** Uh ... uh ... going to BARLONYO it was ODHIAMBO commanding people  
761 himself.
- 762 **CR:** Yes? Who was else?
- 763 **Interpreter:** Nga okene?
- 764 **Interviewee:** Labongo OKOT.

- 765 **Interpreter:** It was Labongo OKOT.
- 766 **Interviewee:** OKEMA dong en onwongo pe kit ame ret omako kede bade ni, en dong te dong  
767 oko.
- 768 **Interpreter:** OKEMA was not there because he had this injury so he remained behind.
- 769 **Interviewee:** En dong onwongo petye iye dong.
- 770 **Interpreter:** He was not there.
- 771 **Interviewee:** Jo ame ocwalo gini jo eno.
- 772 **Interpreter:** These are the people who sent ... uh ... who led the people.
- 773 **CR:** Any others?
- 774 **Interpreter:** Onyo dok tye jo okene?
- 775 **Interviewee:** Jo ... jo okene ka kuno ngat ame owoto obayo *bomb* adit obedo ka OBWOYA,  
776 en aye onwongo tye dok ite *bomb*.
- 777 **Interpreter:** Uh ... there was this other person OBWOYA who was responsible for the bomb  
778 and he was seated by it so he went and also ... uh ... fired the bomb.
- 779 **CR:** OK. Was OBWOYA known by other names?
- 780 **Interpreter:** Onyo nying moro okene onwongo ngeye kede?
- 781 **CR:** Like a nickname?
- 782 **Interpreter:** Onyo nyinge moro ame jo ccako acaka ame olwonge kede?
- 783 **Interviewee:** Nying ame onwongo an awinyo jo olwongo kede eno kare ka eno ento nyinge  
784 moro okene dong pe angeyo.
- 785 **Interpreter:** Uh ... that was the only name I knew, there was no any other name that I knew.
- 786 **CR:** OK. Who was left behind this time?
- 787 **Interpreter:** Nga ame obin odong cen ikare ni?
- 788 **Interviewee:** Ama jo owoto i kalweny kwica ni?
- 789 **Interpreter:** When people went for that fight?
- 790 **CR:** For BARLONYO.
- 791 **Interpreter:** Me BARLONYO.
- 792 **Interviewee:** Jo ame oto kuno?
- 793 **Interpreter:** The people who died there?
- 794 **CR:** No, no.
- 795 **Interpreter:** Pe.
- 796 **CR:** When you left to BARLONYO ...
- 797 **Interpreter:** Ikare ame iya wuno me wot BARLONYO ...
- 798 **CR:** ... some people of the group stayed at AUMA?



- 799 **Interpreter:** ... ah ... en *group* acel nongo en aye ame obin obedo ... odong i AUMA ...
- 800 **CR:** Ah ... lam sorry.
- 801 **Interpreter:** ... iya pe?
- 802 **Interviewee:** *Group* ... *group* ame obin odong kuno ...
- 803 **Interpreter:** The ...
- 804 **Interviewee:** ... TOKURO gi cbin odong oko cen AUMA kuno.
- 805 **Interpreter:** The group that remained behind was TOKURO who remained behind.
- 806 **Interviewee:** OKOT Galdino.
- 807 **Interpreter:** OKOT Galdino.
- 808 **Interviewee:** Kede *Major* OKOT Ayoli.
- 809 **Interpreter:** And *Major* OKOT Ayoli.
- 810 **CR:** So, you are on your way to BARLONYO ...
- 811 **Interpreter:** Ilye wuno dong iyo ikemo wuno BARLONYO ...
- 812 **CR:** ... can you tell me what other support weapons you take with you this time?
- 813 **Interpreter:** ... kong dong ikoba kit Iweny ... ah ... jami Iweny adongo mene ame ibin iwoto
- 814 wuno kede.
- 815 **Interviewee:** Jami Iweny ame wan owoto kede BARLONYO kuno eno, owoto kede B10...
- 816 **Interpreter:** The weapons with which we went to BARLONYO was the B10 ...
- 817 **Interviewee:** ... HPG9 ...
- 818 **Interpreter:** ... HPG9 ...
- 819 **Interviewee:** ... G3 ...
- 820 **Interpreter:** ... G3 ...
- 821 **Interviewee:** ... L ... LV ... man ... man dong oduko atino dong aye dong ento en ...
- 822 **Interpreter:** ... these ones are now the small guns.
- 823 **CR:** Yeah?
- 824 **Interviewee:** ... en oduko ame wan owoto kede eno.
- 825 **Interpreter:** ... N ... N ngo?
- 826 **Interviewee:** LMG ... LMG.
- 827 **Interpreter:** LMG, the small one.
- 828 **CR:** So ... so for support weapons, this time you took the B10 and the RG9?
- 829 **Interpreter:** Ah ... pi gilwenya adongo iwoto wuno kede B10 kede S ... H ...
- 830 **Interviewee:** HPG9.
- 831 **Interpreter:** ... HPG9?

- 832 Interviewee: Um.
- 833 CR: What happened to this ...
- 834 Interviewee: Jo ... jami ame owoto kede eno kede RPG.
- 835 Interpreter: And the RPG. These are the things with which we went.
- 836 CR: What ... so did ... did you take the 82 or this time it was left behind?
- 837 Interpreter: Iwoto wuno i 82 iya en odong oko?
- 838 Interviewee: 82 jo pe owoto kede, jo owoto i RPG ...
- 839 Interpreter: 82 they didn't go with it, they went only with the RPG ...
- 840 Interviewee: ... B10 ...
- 841 Interpreter: ... B10 ...
- 842 Interviewee: ... HPG9 ...
- 843 Interpreter: ... HPG9 ...
- 844 Interviewee: ... G3 ...
- 845 Interpreter: ... G3 ...
- 846 Interviewee: ... oduko ame wan owoto kede eno.
- 847 Interpreter: ... those are the guns with which went.
- 848 CR: OK.
- 849 CC: What about the bombs and the motars?
- 850 Interpreter: Bomb kono kede motar?
- 851 Interviewee: Ah ... owoto ka i RPG.
- 852 Interpreter: We went only with the RPG.
- 853 CR: So, no 82, no motars, no bombs, is that it?
- 854 Interpreter: 82 ...
- 855 Interviewee: Ee.
- 856 Interpreter: ... pe iwoto kede, motar pe iwoto kede, bomb dang?
- 857 Interviewee: Pe owoto kede owoto ka i RPG.
- 858 Interpreter: We only went with the RPG.
- 859 CR: OK. So tell us how was the way to Ba... to BARLONYO.
- 860 Interpreter: Kong dong ikobi wan, wot me wot BARLONYO obin dong obedo ni ngo?
- 861 Interviewee: Wot ame wan owoto BARLONYO ...
- 862 Interpreter: Uh ...
- 863 Interviewee: ... obin owoto ote tuno ...
- 864 Interpreter: ... how we went to BARLONYO we went and reached ...

- 865 Interviewee: ... ote nwongo gite mony tye ...
- 866 Interpreter: ... we found the soldiers present ...
- 867 Interviewee: ... mony te ngole ngeyo wan oko.
- 868 Interpreter: ... then the soldiers learnt ...
- 869 Interviewee: Gin aye ...
- 870 Interpreter: ... about us ...
- 871 Interviewee: ... gin aye te cako celo wan gini.
- 872 Interpreter: ... than they are the ones who started shooting at us.
- 873 Interviewee: Ikare ame jo ni ocako celo wan ...
- 874 Interpreter: When they started shooting at us ...
- 875 Interviewee: ... wan pwod ote cung oko jo tye abedo pwod kiro pii ikom wan, gin gite tye  
876 acako celo recac gite gin omony.
- 877 Interpreter: ... we stood we were being ... water was being spi... sprinkled on us as they kept  
878 on shooting at us.
- 879 Interviewee: Jo te cako golo *order* dong me cako celo jo ni.
- 880 Interpreter: Then order was given to begin shooting at these people.
- 881 Interviewee: Ote cako dong celo jo ni ikan.
- 882 Interpreter: Then we started shooting at them.
- 883 Interviewee: Ote ryemo gi oko.
- 884 Interpreter: Then we chased them away.
- 885 Interviewee: Ote cako dong wango *camp* ...
- 886 Interpreter: Then we started ...
- 887 Interviewee: ... kede wango ...
- 888 Interpreter: ... burning the camp and ...
- 889 Interviewee: ... kede *barracks*.
- 890 Interpreter: ... and the barracks.
- 891 Interviewee: Kede yako dong jami mogo ame onwongo tye iyo nge *camp* kuno eno iduka  
892 duka, jami duka.
- 893 Interpreter: And robbing things which were in the camp in some of the shops.
- 894 Interviewee: Kede ot ame pe owang ame nwongo dano tye iye cako wango dano ame tye i  
895 ot kano.
- 896 Interpreter: And the houses which were burnt ... which were not burnt but had people inside  
897 we started burning the peoples.
- 898 Interviewee: Kede nwongo ...

- 899 **Interpreter:** The people.
- 900 **Interviewee:** ... nwongo jo okene ame tye piny kano nwongo owane oko dang pe romo  
901 ngwec...
- 902 **Interpreter:** And getting other people who were injured and could not run ...
- 903 **Interviewee:** ... ote mede kede neko mano dang dong oko.
- 904 **Interpreter:** ... and then killing them.
- 905 **Interviewee:** En ngo ame obedo timere BARLONYO eno.
- 906 **Interpreter:** That is what happened at BARLONYO.
- 907 **CR:** OK, when you reached BARLONYO ...
- 908 **Interpreter:** Ikare ame ituno wuno BARLONYO ...
- 909 **CR:** ... before you start attacking ... before you made your presence known ...
- 910 **Interpreter:** ... ah ... ame pworo icako wuno mony, ame pworo inyute ni itye wuno ...
- 911 **CR:** ... was there any last words said to you soldiers by any of the commanders?
- 912 **Interpreter:** ... onyo tye lok moro ame ... ah ... ngatoro obin okobi wun mony, *commander*  
913 moro?
- 914 **Interviewee:** Lok moro ame jo okobi wan obedo apetye.
- 915 **Interpreter:** There was no words spoken to us.
- 916 **CR:** Did they tell you instructions on how to proceed when you were attacking the camp, what  
917 should be your movement in the camp?
- 918 **Interpreter:** Onyo obin okobi wun kit ame myero iwoto wuno kede ka onyo itye dong imonyo  
919 wuno *camp*, kit ame myero ibebeya wuno kede?
- 920 **Interviewee:** Mano jo ... jo ofiti wan ame dong lweny dong tye dong.
- 921 **Interpreter:** That they told us when the war ... the fight was on.
- 922 **Interviewee:** Jo obino ote poko ame jo tye lweny ote kobo ni jo itungi en dok wot wang  
923 *barracks*, jo itungi en dok wot wang *camp*.
- 924 **Interpreter:** They came and told us when the fight started that, "these people on this side  
925 should go and burn the barracks while these others on this side should go and burn the  
926 barracks."
- 927 **CR:** OK. So when you were approaching the camp ...
- 928 **Interpreter:** Ikare ame dong onwongo itye ituno wuno atunia i *camp* ...
- 929 **CR:** ... then you start just running into the camp or there was specific positions you had to  
930 take?
- 931 **Interpreter:** ... ite cako wuno dong ngwec idye *camp* kuno eya tye kagi mogo ame onwongo  
932 wun itye ame itye ibedo wuno iye?
- 933 **Interviewee:** Otuno ... ikare ame dong otuno kuno ocako dong kede lweny ote cako dong ...
- 934 **Interpreter:** When we start ...

- 935 Interviewee: ... pokere dong.
- 936 Interpreter: ... when we reached there we started by fighting and then we started dividing  
937 ourselves.
- 938 CR: Uhm, uhm.
- 939 Interviewee: Ote pokere ame dong lweny tye ame dong mony tye ocake ngwec ote cako  
940 poko dong jo okene ru dok dong wango *camp*, jo okene te dong cako wango *barracks* kede  
941 celo omony.
- 942 Interpreter: When we started and the soldiers started escaping then we were divided, others  
943 to go and burn the camp others to go and burn the barracks.
- 944 CR: So what was attacked first was the camp or was the barracks?
- 945 Interpreter: Kwene ame ocake monyo, obin ocake monyo *camp* iya ocake monyo *barracks*?
- 946 Interviewee: Ocake kede *barracks*.
- 947 Interpreter: We started by the barracks.
- 948 CR: Was the group together when you were fighting at the barracks?
- 949 Interpreter: Ikare ame onwongo itye ilweny wuno i *barracks* onwongo *group* tye karacel?
- 950 Interviewee: Jo onwongo tye karacel onwongo pwo ro opokere ru.
- 951 Interpreter: People were together, we were not yet divided.
- 952 CR: Remember you told us that in ABIA you divided.
- 953 Interpreter: Poyo ni ikobi wan ni ikare ame itye wuno ABIA ibin ipokere wuno.
- 954 CR: And only one group went to the barracks.
- 955 Interpreter: Eka *group* acek keken te wot i *barracks*.
- 956 CR: Was the same here or here was different?
- 957 Interpreter: Obin obedo acek kit maro dang kan iya kan obin obedo apat?
- 958 Interviewee: BARLONYO dok obedo apat.
- 959 Interpreter: BARLONYO ...
- 960 Interviewee: Pien BARLONYO onwongo ni *barracks* tye karacel kede *camp* duco karacel kiti  
961 en.
- 962 Interpreter: For BARLONYO it was different because the camp was together with the  
963 barracks.
- 964 CR: So that means?
- 965 Interpreter: Mono dong te kopere ni?
- 966 Interviewee: Omiyo pe dong jo opokere pien onwongo otye karacel, jo ka dong ogal bino  
967 dong te dong guro gi agura duco dong.
- 968 Interpreter: Uh... the reason people never divided themselves was since they were together,  
969 people came and attacked them all at once.

- 970 CR: And the fight at the barracks in BARLONYO, how long did it last?
- 971 Interpreter: Lweny amd obin otimere i *camp* me BARLONYO ni obin otero kare arom mene?
- 972 Interviewee: Lweny nongo eno ocako cawa acel ento me dok wa kan ame jo tye ogure iye jo  
973 ogure dong cawa angwen.
- 974 Interpreter: Uh ... that fight ... uh ... was started at 7:00 but now to go back to where we were  
975 gathered was at 10:00.
- 976 CR: Uhm, uhm, Aldo, my question was about the barracks, just fighting the barracks not  
977 going to the camp.
- 978 Interpreter: Ah ... mera onwongo tye kop me lweny i *barracks* ento pe kop me dok i ... eh ... i  
979 *camp*.
- 980 CR: Was ... how long did it take until you were able to ... to go to the barracks, to defeat the  
981 soldiers?
- 982 Interpreter: Ah ... obin otero kare arom mene me wun dong ote wot i *barracks* ote wot loyo  
983 wuno keyi?
- 984 Interviewee: Lweny ame jo lwenyo i kom keyi kuno eno romo cwalo ame romo wang cawa  
985 acel kede nuco ...
- 986 Interpreter: The fight ...
- 987 Interviewee: ... eno kadong omede itic ame jo owot otiyo i *camp* romo ... romo miyo cwalo  
988 dang dok dok acel okene dang inuco okene.
- 989 Interpreter: Uh ... the fight that was in the barracks could last one and a half hours then the  
990 fight in the camp could also last one and a half hours.
- 991 CR: Which fight was more difficult, the fight at the barracks in ABIA or the fight at the barracks  
992 in BARLONYO?
- 993 Interpreter: Lweny mene ame dong obedo atek aloyo, lweny me *barracks* me ABIA iya kono  
994 lweny me *barracks* me BARLONYO?
- 995 Interviewee: Mene ame obedo atek obedo me ABIA doki aye.
- 996 Interpreter: The one that was more difficult was that one of ABIA.
- 997 CR: OK, so did you have to fire the support weapons in BARLONYO?
- 998 Interpreter: Ibin ibayo wuno gilweny adongo i BARLONYO?
- 999 Interviewee: BARLONYO jo obin obayo gilweny adit iye.
- 1000 Interpreter: Uh ... BARLONYO ... eh ... uh ... big weapons were fired.
- 1001 CR: Do you remember?
- 1002 Interpreter: Ipoyo?
- 1003 Interviewee: Apoyo.
- 1004 Interpreter: I remember.
- 1005 CR: You remember which one were fired or you forgot already?

- 1006 **Interpreter:** Ipoyo en ame obin obayo iya kono ... uh... wiyi owil oko iye?
- 1007 **Interviewee:** BARLONYO apoyo mene ame jo obin obayo kuno eno.
- 1008 **Interpreter:** I remember ... uh ... the one which was fired at BARLONYO.
- 1009 **CR:** OK.
- 1010 **Interviewee:** BARLONYO kuno jo obin obayo B10 acel ...
- 1011 **Interpreter:** At BARLONYO one B10 was fired ...
- 1012 **Interviewee:** ... HPG9 acel ...
- 1013 **Interpreter:** ... one HPG9 was fired ...
- 1014 **Interviewee:** ... kede oduko acel tye ame wiya owil pe atye kede nyige onwongo ni *twelve*.
- 1015 **Interpreter:** ... there is one ... uh ... gun that I forgot to tell you the name it is called?
- 1016 **Interviewee:** Twelve.
- 1017 **Interpreter:** Twelve.
- 1018 **Interviewee:** Hmm. En oduko nongo dang jo owoto kede dang.
- 1019 **Interpreter:** That one they also went with.
- 1020 **CC:** Really?
- 1021 **Interpreter:** Ateleni?
- 1022 **Interviewee:** Ateleni.
- 1023 **Interpreter:** True.
- 1024 **CC:** OK. Where did it come from?
- 1025 **Interpreter:** Obin oya ikwene?
- 1026 **Interviewee:** Oduko ni onwongo ... onwongo obin ... onwongo ikare ame jo woto
- 1027 BARLONYO ... ame jo owoto ABIA onwongo tye odong oko i *headquarter* kan ame jo odong
- 1028 iya bot TOKURO gi.
- 1029 **Interpreter:** Uh ... this gun the time we were going to ABIA it remained at the headquarter
- 1030 with those of TOKURO.
- 1031 **CC:** And why is it not ... why was it not sent to ABIA, do you know?
- 1032 **Interpreter:** Ngo ame omiyo pe obin otero ABIA, ingeo?
- 1033 **Interviewee:** Pi ngo mere pe angeo.
- 1034 **Interpreter:** I do not know the reason.
- 1035 **CC:** Right.
- 1036 **Interviewee:** Ento abin aneno gita BARLONYO.
- 1037 **Interpreter:** But I saw it at BARLONYO.
- 1038 **CC:** And do you know ...
- 1039 **Interviewee:** Dok ... dok en tye cung bala gini en kiti en ento doge te bedo atye kiti en.

- 1040 **Interpreter:** It is like the other thing, it is like that the mouth is almost like that.
- 1041 **CC:** You mean ...
- 1042 *[Both CC and Interpreter talking at the same time 00:01:49]*
- 1043 **Interpreter:** But it faces the other side.
- 1044 **CC:** Does it have three legs?
- 1045 **Interpreter:** Tye kede tyene adek?
- 1046 **Interviewee:** Tye kede tyene adek.
- 1047 **Interpreter:** It has three legs.
- 1048 **CC:** And what kinds of motars or ammunitions does it work?
- 1049 **Interpreter:** En tiyo kede motar onyo kodi nyige ango?
- 1050 **Interviewee:** Nyige tye, tye dit rom man en, bor mere tye kifi ene.
- 1051 **Interpreter:** It is like this, this size.
- 1052 **CC:** The size of your hand?
- 1053 **Interpreter:** Cali cingi, romi cingi?
- 1054 **Interviewee:** Ah, pe cali cinga, tye bedo kiti en kom.
- 1055 **Interpreter:** It is like this.
- 1056 **Interviewee:** Ento en pe tye dit kato cinge ni anonok.
- 1057 **Interpreter:** It is s... s... slightly bigger than my hand.
- 1058 **CC:** And do you know where the gun came from before ABIA?
- 1059 **Interpreter:** Ingeo kwene ame oduko ni oya iye ame pwoa o... okelo ABIA?
- 1060 **CC:** The twelve?
- 1061 **Interpreter:** En *twelve* ni?
- 1062 **Interviewee:** Oduko ni an awoto dang anwongo dang tye kan ame ...
- 1063 **Interpreter:** I ...
- 1064 **Interviewee:** ... obino iye pe angeo.
- 1065 **Interpreter:** I went and got the gun there, I do not know where it came from.
- 1066 **CC:** When did you go and get the gun?
- 1067 **Interpreter:** Yin ibin iwoto ite nwongo oduko nongo awene?
- 1068 **Interviewee:** Oduko ni en ikare ame an adwogo dong i Sudan ate anwongo tye ento pe te
- 1069 bedo bedo i *battalion* bot wan kano eno.
- 1070 **Interpreter:** When I came back from Sudan I got it there but it never stayed at our battalion.
- 1071 **CC:** Are you saying that you brought the gun back when you came back from Sudan?



ICC Restricted

- 1072 **Interpreter:** Onyo itye itemo kobi ni yin en ame ikelo wuno oduko ikare ame iya wuno i  
1073 Sudan?
- 1074 **Interviewee:** Oduko nongo an pe aneno ikuno abino aneno ikare ame dok adwogo dong kan  
1075 dong.
- 1076 **Interpreter:** I didn't see this gun from there; I just saw it when I came back.
- 1077 **CC:** OK. So after you were back you saw the gun?
- 1078 **Interpreter:** Manyuti kare ame dong idwogo ite neno oduko ni?
- 1079 **Interviewee:** Ee, ame dang dok arii owalo dok ame romo dwere abic.
- 1080 **Interpreter:** After I had even stayed for sometime like a period of five more months.
- 1081 **CC:** When was the first time you saw the twelve?
- 1082 **Interpreter:** Ibin ineno twelve ni me akwokwong awene?
- 1083 **CC:** Either maybe a date or maybe where you first saw it.
- 1084 **Interpreter:** Eh, nino me akwokwong ame yin icako neno iye, ineno ikwene?
- 1085 **Interviewee:** Aneno ikan ame wan obedo iye i OLILIM, ADILANG kuca aneno ikuno eno.
- 1086 **Interpreter:** I saw it ...
- 1087 **Interviewee:** Ame onwongo jo oribere kuno jo adwong kede OTTI gi karacel.
- 1088 **Interpreter:** That ... I saw it ... uh ... in OLILIM at a place called ADILANG when we were  
1089 together with very many people including even those of OTTI.
- 1090 **CC:** In ADILANG?
- 1091 **Interpreter:** I ADILANG?
- 1092 **Interviewee:** Ee.
- 1093 **Interpreter:** Yes.
- 1094 **CC:** It is after or before the meeting at LIRA KATO?
- 1095 **Interpreter:** Ah ... iyo ngeye iya ame pword cokere me LIRA KATO otimere?
- 1096 **Interviewee:** Onwongo dong me LIRA KATO otimere oko?
- 1097 **Interpreter:** The one of LIRA KATO had taken place.
- 1098 **CC:** OK. And how do you know it was the same gun that was later at BARLONYO?
- 1099 **Interpreter:** Yin ingeo ni ngo ni en oduko aceli en aye me obin otero BARLONYO?
- 1100 **Interviewee:** Pien abin aneno en. Pien ame owoto ABIA onwongo en pe tye, en dok abin  
1101 owoto aneno pien obin owot ocibo en inyim wa kili en jo te bayo en.
- 1102 **Interpreter:** Uh ... because I didn't see it at ABIA but I saw it in BARLONYO when they put it  
1103 down and it was fired just in front of us.
- 1104 **CC:** Did you ... did you see it any time between you saw it ADILANG and when you saw it at  
1105 BARLONYO?

ICC Restricted

- 1106 **Interpreter:** Ibin dok ineno ikare moro okene i ... icako ikare ame inene ADILANG dok ite  
1107 neno i BARLONYO, iya akina kina ni dok ibin ineno?
- 1108 **Interviewee:** Aneno doki.
- 1109 **Interpreter:** I saw it again.
- 1110 **CC:** Was it one time you saw it in between or more than one time?
- 1111 **Interpreter:** Ibin ineno icel keken i akina ni iya onyo ineno ityen ame kato acel oko?
- 1112 **Interviewee:** Ate dong bedo neno dong ame jo tye awot kedé i kalweny ...
- 1113 **Interpreter:** I kept ...
- 1114 **Interviewee:** ... PALWO.
- 1115 **Interpreter:** I kept ... uh ... seeing it when it was being carried to go for ... to fight like in  
1116 PALWO.
- 1117 **Interviewee:** Kede OMOT.
- 1118 **Interpreter:** In ... in LIRA PALWO and OMOT.
- 1119 **Interviewee:** OBOLO KOME.
- 1120 **Interpreter:** And OBOLO KOME.
- 1121 **CC:** OK.
- 1122 **Interviewee:** Aneno gilweny nongo owoto kuno eno.
- 1123 **Interpreter:** I saw that weapon taken there.
- 1124 **CC:** So, LIRA PALWO and OMOT?
- 1125 **Interpreter:** Ento LIRA PALWO kede OMOT?
- 1126 **CC:** And?
- 1127 **Interpreter:** ADILANG ... uh ...
- 1128 **CC:** No ... no ... no.
- 1129 **Interviewee:** OBOLO KOME.
- 1130 **Interpreter:** OBOLO KOME.
- 1131 **CC:** OBOLO KOME, those were all after BARLONYO, right?
- 1132 **Interpreter:** En gin lweny ni obin otimere iyo nge BARLONYO?
- 1133 **Interviewee:** Otimere iyo nge BARLONYO.
- 1134 **Interpreter:** They happened after BARLONYO.
- 1135 **CC:** OK. So, the frist time you saw the twelve was in ADILANG, is that right?
- 1136 **Interpreter:** Ah ... tyen me akwokwong ame ibin ineno iye twelve onwongo obedo i  
1137 BARLONYO?
- 1138 **CC:** No ... no ...
- 1139 **Interviewee:** Obedo me cako wot kede idog lweny ...

- 1140 CC: ... oh ... wait ... wait ... in ADILANG not BARLONYO. The first time you saw the weapon  
1141 was in ADILANG?
- 1142 Interpreter: Tyen me akwokwong ame yin ineni gilweny ni onwongo obedo ADILANG?
- 1143 Interviewee: Obedo kuno nicako neno na ikuno eno.
- 1144 Interpreter: Yes, it was my first time to see.
- 1145 Interviewee: Afe dong cako dong mede kede bedo neno naka.
- 1146 Interpreter: When I kept on it seeing it ...
- 1147 Interviewee: Ento pe te ...
- 1148 Interpreter: ... for long.
- 1149 Interviewee: ... idog lweny me ABIA pe owoto iye.
- 1150 Interpreter: But it never went to the ... uh ... battle field at ABIA.
- 1151 CC: Right, but when was the second time you saw the weapon?
- 1152 Interpreter: Tyen me aryo mere ibin ineno gilweny ni ikwene?
- 1153 CC: Was that at BARLONYO or before BARLONYO?
- 1154 Interpreter: Ibin ineno i BARLONYO iya ame pwo ro iwoto wuno BARLONYO?
- 1155 Interviewee: Ame pwo ro owoto BARLONYO onwongo dong otye aneno dong tye dong, doki  
1156 BARLONYO dok aneno doki.
- 1157 Interpreter: Before ... uh ... we went to BARLONYO I saw it and even at BARLONYO I saw it.
- 1158 CC: Where did you see it before BARLONYO?
- 1159 Interpreter: Ineno ikwene ame pwo ro ituno BARLONYO?
- 1160 Interviewee: Aneno ame onwongo jo okelo tye i *position*.
- 1161 Interpreter: I saw it when it was brought and put at the position.
- 1162 CC: In BARLONYO?
- 1163 Interpreter: I BARLONYO?
- 1164 Interviewee: I BARLONYO ... GULGOI.
- 1165 Interpreter: I GULGOI.
- 1166 CC: I see. And you mean GULGOI just before you went to AUMA?
- 1167 Interpreter: Manyuti I GULGOI ame pwo ro iwoto wuno AUMA?
- 1168 Interviewee: Ee, ame pwo ro owoto AUMA.
- 1169 Interpreter: Before we went to AUMA.
- 1170 Interviewee: En ote ya ote wot AUMA.
- 1171 Interpreter: Then we left and went to AUMA.
- 1172 Interviewee: Onwongo dong oduko ni dong tye.

- 1173 **Interpreter:** This gun was there.
- 1174 **Interviewee:** Jo te ya AUMA kuno ote wot kede dong BARLONYO dong.
- 1175 **Interpreter:** Then we left AUMA and went with it to BARLONYO.
- 1176 **CC:** OK. Between ADILANG ...
- 1177 **Interpreter:** Iya akina kina me ADILANG ...
- 1178 **CC:** ... and GULGOI ...
- 1179 **Interpreter:** ... kede GULGOI ...
- 1180 **CC:** ... was there any time that you saw the twelve?
- 1181 **Interpreter:** ... ah ... tye kare moro okene ame dok yin ibin ineno en *twelve* ni?
- 1182 **Interviewee:** I kano eno ote pokere oko i kano nono, en odiuko ca te pokere oko.
- 1183 **Interpreter:** Now, after seeing this gun then we divided ourselves.
- 1184 **CC:** Uhm, uhm.
- 1185 **Interviewee:** Ento dok ate wot neno doki i area i Teso doki ame obedo kede ame onwongo
- 1186 owoto ORUNG.
- 1187 **Interpreter:** Then I saw it again in ...
- 1188 **Interviewee:** Onwongo owoto *attacking* mony i kuno eno.
- 1189 **Interpreter:** ... in Teso when we went to ORUNGU to attack the soldiers.
- 1190 **Interviewee:** Kede ABALANGA.
- 1191 **Interpreter:** And ABALANGA.
- 1192 **CC:** Was this after ADILANG?
- 1193 **Interpreter:** Man obin otimere iyo nge ADILANG?
- 1194 **Interviewee:** Ee, otimere ikare ame dong oya ADILANG.
- 1195 **Interpreter:** It was we left ADILANG.
- 1196 **CC:** OK.
- 1197 **Interviewee:** En ote timere kuno ote cako dwogo dong bino dong ABIA kan dong.
- 1198 **Interpreter:** Then it ... it happened there then we left that place and came back to ABIA.
- 1199 **CC:** OK, so after you saw it at ORUNGU ...
- 1200 **Interpreter:** Ikare ame yin ineno dong ORUNGU ...
- 1201 **CC:** ... and at OBALANGA ...
- 1202 **Interpreter:** ... kede OBALANGA ...
- 1203 **CC:** ... was the next time you saw it ...
- 1204 **Interpreter:** ... tyen okene ame dong inene kede ...
- 1205 **CC:** ... at GULGOI?

- 1206 **Interpreter:** ... obedo GULGOI?
- 1207 **Interviewee:** Obedo GULGOI.
- 1208 **Interpreter:** Yes, GULGOI.
- 1209 **CC:** OK. And how ... how many days before ABIA ...
- 1210 **Interpreter:** Ah ... otero nino adii ame ABIA pwordo otimere ...
- 1211 **CC:** ... do you think that you were at ORUNGU ... eh ... or OBALANGA?
- 1212 **Interpreter:** ... dong itamo ni obedo nino adii ame onwongo itye ORUNGU onyo kede Abifa ...
- 1213 ABALANGA?
- 1214 **Interviewee:** Kuno eno ocwalo ame romo cabit aryo.
- 1215 **Interpreter:** There it took about two weeks.
- 1216 **CC:** OK. And ... is it the same twelve that you saw each time or is it possible it's the same
- 1217 type of twelve but a different one?
- 1218 **Interpreter:** Ah ... romo bedo ni en twelve acel nongo en ame ineno ni tya romo bedo ni
- 1219 twelve gite ento en okene mere?
- 1220 **Interviewee:** En acel ni en ame an aneno nongo.
- 1221 **Interpreter:** It is the very one ...
- 1222 **Interviewee:** Pien aneno ... aneno dang acel keken pe aneno gin aryo.
- 1223 **Interpreter:** ... because I see only one, I don't see two of them.
- 1224 **CC:** OK. It looked the same each time you saw it?
- 1225 **Interpreter:** Dong onwongo cacal acala teki dong onwongo ineno?
- 1226 **Interviewee:** Cacal acala gite.
- 1227 **Interpreter:** It is the same.
- 1228 **CC:** Did it have any markings on it that enabled you to say it is exactly the same gun?
- 1229 **Interpreter:** Petye coc moro ame onwongo ocoyo ikome ame miyi iromo ngeyo ni en gini
- 1230 ene, anyut moro ame nyuto?
- 1231 **Interviewee:** Ah, coc moro ame ocoyo ikome petye.
- 1232 **Interpreter:** There was no marking.
- 1233 **CC:** OK. And was there a certain person or certain people who were in charge of carrying the
- 1234 gun?
- 1235 **Interpreter:** Ce onyo onwongo tye kwane jo moro ame onwongo gin en aye tic gi tye me
- 1236 tingo oduko nongo?
- 1237 **Interviewee:** Onwongo tye, jo ame omako gi onwongo tye ame tingo oduko ni.
- 1238 **Interpreter:** There were people who were abducted who were responsible for carrying this
- 1239 gun.
- 1240 **CC:** Was there ever times when the gun was sent away from headquarters?

ICC Restricted

- 1241 **Interpreter:** Tye kare moro ame oduko ni obin okwanyo ote cwalo tange ni ya i *headquarter*?
- 1242 **Interviewee:** Ikare ame obin okwanyo kede oduko ni obin obedo tye, jo dong obin okano gi  
1243 akana dong ikare ame dege arac kede mony onwongo tye adwong dong.
- 1244 **Interpreter:** There was a time this gun was removed, it was the time that the aeroplane was  
1245 tacking at ... attacking a lot so these guns were kept.
- 1246 **CC:** Where were thy kept?
- 1247 **Interpreter:** Obin ogwoko gi kwene?
- 1248 **Interviewee:** Obin okano gi i *area* me OMOT.
- 1249 **Interpreter:** They were kept in the area of OMOT.
- 1250 **CC:** And where was it that you were attacked by the planes?
- 1251 **Interpreter:** Kwene ame ... ah ... dege obin ocel ug... ug... ug... omonyo wun iye?
- 1252 **Interviewee:** Obedo idog AUMA.
- 1253 **Interpreter:** It was by the river of AUMA. The bank of AUMA.
- 1254 **CC:** You mean just before you went to BARLONYO or was there some other time you were at  
1255 AUMA?
- 1256 **Interpreter:** Ah ... obedo ame pwo ro iwoto wuno i BARLONYO iya onyo tye kare okene ame  
1257 dang onwongo ibedo wuno AUMA kano?
- 1258 **Interviewee:** Obedo ame pwo ro owoto i BARLONYO.
- 1259 **Interpreter:** That was before we went to BARLONYO.
- 1260 **CC:** OK. When the gun ... when the gun was sent away ...
- 1261 **Interpreter:** Ikare ...
- 1262 **CC:** ... to be kept in OMOT ...
- 1263 **Interpreter:** ... ikare ame obin ocwalo oduko tenge me akana i OMOT ...
- 1264 **CC:** ... do you know who took the gun away?
- 1265 **Interpreter:** ... ingeo ngat ame obin otero?
- 1266 **Interviewee:** Ah ... jo obin ocwalo ... jo obin ocwalo wan pe owoto i kakare.
- 1267 **Interpreter:** They sent ... uh ... people but we didn't go.
- 1268 **CC:** And was it ... do you know if the gun was sent to somebody else to receive?
- 1269 **Interpreter:** Ah ... ingeo kace onyo ocwalo ni ngatoro okene dok wot gami kuno?
- 1270 **Interviewee:** Ikare ame Galdino odwogo Galdino obin ocwalo jo iye owoto ogamo.
- 1271 **Interpreter:** When Galdino came back ...
- 1272 **Interviewee:** Ocwalo omonya gamente iye.
- 1273 **Interpreter:** ... he sent ... when Galdino came back he sent the government soldiers to go  
1274 and collect it.

- 1275 **CC:** When Galdino came back he sent ... oh I see ... I see. You mean when Galdino returned  
1276 from the bush?
- 1277 **Interpreter:** Manyuti itye ikobo ni ikare ame gi ... Galdino oya i bung?
- 1278 **Interviewee:** Ee.
- 1279 **Interpreter:** Yes.
- 1280 **CC:** He led the government soldiers, the UPDF soldiers to where the gun was hidden?
- 1281 **Interpreter:** En aye obin otero omony me UPDF me wot kwanyo oduko ni kan ame tye iye?
- 1282 **Interviewee:** Ee, en aye obin ocwalo.
- 1283 **Interpreter:** Yes, he is the one who sent them.
- 1284 **CC:** OK, I'm talking about a different time.
- 1285 **Interpreter:** An dong atye akobo kare okene.
- 1286 **CC:** When the gun was sent to OMOT ...
- 1287 **Interpreter:** Ikare ame ocwalo oduko ni OMOT ...
- 1288 **CC:** ... so that the government soldiers wouldn't shoot it ...
- 1289 **Interpreter:** ... me wek omonya gamente pe celi ...
- 1290 **CC:** ... do you know if anybody received the gun, somebody inside the LRA, somebody inside  
1291 the Holy?
- 1292 **Interpreter:** ... ah ... Ingeo ka onyo ngatoro i LRA onyo i Holy obin ogamo oduko nongo ano?
- 1293 **Interviewee:** Mano aye pe angeo dong.
- 1294 **Interpreter:** I don't know that.
- 1295 **CC:** Do you know how long the gun was in safe keeping at OMOT, how many days?
- 1296 **Interpreter:** Ingeo tyen adii onyo ... ah ... Ingeo nino adii ame ... ah ... oduko ni obin ogwoko  
1297 iye i OMOT?
- 1298 **Interviewee:** Oduko ni obedo kuno otyeko dwe oko pien ikare ame okano pwod wan dok ote  
1299 bedo bedo dok pwod ingele kuno eno onwongo owoto olonge odok i Acholi odwogo i Teso  
1300 kan, odok nwongo ... nwongo pwod tye, otyeko dwe.
- 1301 **Interpreter:** Uh ... I think it could have taken a month because we would come to La... to  
1302 Lango we go to Teso, we come back we go by it, it would have taken a month.
- 1303 **CC:** OK.
- 1304 **Interviewee:** Naka ikare ame an adwogo dang onwongo pwod pwo ro onwongo ru jo ru  
1305 okwanyo ru ento iyo nge ame an adwogo ame dong abedo dok atyeko dwe ate cako winyo  
1306 dok ame okobo i radio ni Galdino obin ocwalo jo owot ogamo oduko naca.
- 1307 **Interpreter:** Even when I came back out of the bush, I stayed for sometime then later on I  
1308 heard that Galdino sent the government soldiers to go and pick that gun.
- 1309 **CC:** Did you ever see another twelve like that twelve?
- 1310 **Interpreter:** Ibin dok ineno twelve moro okene ame cali manono?

- 1311 Interviewee: Ah, pe abin aneno obin ogiki men ame an aneno acel nongo eno keken.  
1312 Interpreter: No, I never saw it I just ... uh ... stopped by seeing the other one that I saw.  
1313 CC: OK. It's 1:05, we have to stop to change the tape Aldo.  
1314 Interpreter: Ah ... amani en dong ogik oko, cawa dong ... *the time?*  
1315 CC: It is 1: ...  
1316 Larissa WAKIM [LW]: 3:05.  
1317 CC: Sorry 3:05.  
1318 Interpreter: Cawa dong adek ... ah ... agine ... abongwen kede dakika abic, i cawa ni dong  
1319 pwod ogiko apeny wa ni oko me wek olck tape.  
1320 Interviewee: Aya.  
1321 Interpreter: OK.  
1322 CC: [CC nods head in agreement]  
1323 [00:58:56. End of transcript]